Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMANDAMENTIMIT TË MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE ME BANKËN EVROPIANE PËR INVESTIME (BEI) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT PËR REHABILITIMIN E LINJËS HEKURUDHORE 10[1]

DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT WITH THE EUROPEAN INVESTMENT BANK (EIB) ON THE FINANCING OF THE PROJECT FOR THE REHABILITATION OF RAILWAY LINE 10[2]

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI IZMENE I DOPUNE MEĐUNARODNOG SPORAZUMA SA EVROPSKOM INVESTICIONOM BANKOM (EIB) O FINANSIRANJU PROJEKTA ZA REHABILITACIJU PRUGE 10[3]

---

[1] Projektligji për Ratifikimin e Amendamentit të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime për Projektin e Rehabilitimit të Linjës Hekurudhore 10, është miratuar në mbledhjen e 15- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 03/15 të datës 08.06.2021.

[2] Draft Law on Ratification of the Amendment of the Financial Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Investment Bank for the Railway Rehabilitation Project 10, was approved in the 15 - meeting of the Goverment of Republic of Kosova with the decision No: 03/15 dt: 08.06.2021.

[3] Nacrt Zakona o Ratifikaciji Izmene i Dopune Međunarodnog Sporazuma sa Evropskom Investicionom Bankom (EIB) o Finansiranju Projekta za Rehabilitaciju Pruge 10, usvojenje na 15- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 03/15 dt: 08.06.2021.

Kuvendi i Republikës së Kosovës,	**The Assembly of Republic of Kosovo,**	**Skupština Republike Kosova,**
Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,	Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton:	Approves:	Usvaja:
LIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMANDAMENTIMIT TË MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE ME BANKËN EVROPIANE PËR INVESTIME (BEI) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT PËR REHABILITIMIN E LINJËS HEKURUDHORE 10	**LAW ON RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT WITH THE EUROPEAN INVESTMENT BANK (EIB) ON THE FINANCING OF THE PROJECT FOR THE REHABILITATION OF RAILWAY LINE 10**	**ZAKONA O RATIFIKACIJI IZMENE I DOPUNE MEĐUNARODNOG SPORAZUMA SA EVROPSKOM INVESTICIONOM BANKOM (EIB) O FINANSIRANJU PROJEKTA ZA REHABILITACIJU PRUGE 10**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime (BEI) lidhur me Amandamentimin e Marrëveshjes Ndërkombëtare me Bankën Evropiane për Investime (BEI) për financimin e projektit për Rehabilitimin e Linjës Hekurudhore 10, e nënshkruar më 8 Dhjetor 2015.	This Law aims to ratify the agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Investment Bank (EIB) regarding the amendment of the International Agreement with the European Investment Bank (EIB) for financing the project for the Rehabilitation of Railway Line 10, signed on December 8, 2015.	Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju sporazuma između Vlade Republike Kosovo i Evropske investicione banke (EIB) u vezi sa Izmenom međunarodnog sporazuma sa Evropskom investicionom bankom (EIB) o finansiranju projekta za obnovu železničke pruge 10, potpisan 8. decembra 2015.
Neni 2 **Ratifikimi i Marrëveshjes**	**Article 2** **Ratification of Agreement**	**Član 2** **Ratifikacija Sporazuma**
Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet	This Law ratifies the agreement between	Ovaj zakon ratifikuje sporazum između

marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime lidhur me Amendamentin e Marrëveshjes Ndërkombëtare me Bankën Evropiane për Investime (BEI) për financimin e projektit për Rehabilitimin e Linjës Hekurudhore 10, e nënshkruar më 8 Dhjetor 2015.	the Government of the Republic of Kosovo and the European Investment Bank regarding the amendment of the International Agreement with the European Investment Bank (EIB) for financing the project for the Rehabilitation of Railway Line 10, signed on December 8, 2015.	Vlade Republike Kosovo i Evropske investicione banke u vezi sa Izmenom međunarodnog sporazuma sa Evropskom investicionom bankom (EIB) o finansiranju projekta za obnovu železničke pruge 10, potpisan 8. decembra, 2015.
Neni 3 **Dokumentet e bashkëngjitura**	**Article 3** **Attached documents**	**Član 3** **Priloženi dokumenti**
Në Shtojcën e këtij Ligji është i bashkëngjitur Amendamenti i Marrëveshjes Ndërkombëtare me Bankën Evropiane për Investime (BEI) për financimin e projektit për Rehabilitimin e Linjës Hekurudhore 10.	In the annex of this Law is attached the amendment to the International Agreement with the European Investment Bank (EIB) for financing the project for the Rehabilitation of the Railway Line 10.	Izmena i dopuna Međunarodnog sporazuma sa Evropskom investicionom bankom (EIB) o finansiranju projekta obnove železnice 10 nalazi se u prilogu Aneksa ovog zakona.
Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into Force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Glauk Konjufca ____________________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	**Glauk Konjufca** ____________________ The President of the Assembly of the Republic of Kosovo	**Glauk Konujfca** ____________________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo